

Textos editats de l'edat moderna a les Illes Balears (1601-1832)

Joan Miralles i Monserrat
Universitat de les Illes Balears
Institut d'Estudis Catalans

Resum: En aquest article ens proposam donar a conèixer la llista dels textos editats filològicament a les Illes Balears i que consten en la nostra *Antologia de textos de les Illes Balears* i que van des de 1601 fins a 1832, a més dels inclosos en els *Scripta* de Menorca i de les Pitiüses de Joan Veny i Àngels Massip. La tipologia textual aplicada es basa en tres pilars fonamentals: el contingut, la forma i el tenor de cada un dels textos, d'acord amb els principis de la lingüística funcional de M. Halliday. En aquest cas, però, hem aplicat aquests principis als diferents tipus de textos de la llengua antiga en un període (segles XIII-XX) i en un lloc determinats: l'àmbit insular.

Mots clau: filologia, Illes Balears, modernitat (1601-1832), *Scripta*, tipologia textual, M. Halliday, *Antologia de textos de les Illes Balears*

Abstract: In this essay, I present the list of texts that published from 1601 to 1832 were philologically edited at the Balearic Islands and included in the *Antologia de textos de les Illes Balears*. I also present the other texts that were included in the *Scripta* of Menorca and the Pitiüses published by Joan Veny and Àngels Massip. The textual typology applied takes into consideration three main pillars: content, form, and tone of each text, according the functionalist criteria established by M. Halliday. However, in this particular case, I have applied these principles to the different type of texts of language in a period (13th to 20th centuries) and a particular place: the insular space.

Keywords: Philology, Balearic Islands, modern era (1601-1832), *Scripta*, textual typology, M. Halliday, *Antologia de textos de les Illes Balears*.

Ens proposam donar a conèixer la llista dels textos editats filològicament a les Illes Balears i que consten en la nostra *Antologia de textos de les Illes Balears*¹ fins ara relacionada amb Mallorca i que es refereixen a la cronologia esmentada des de 1601 fins a 1832, i els inclosos en els *Scripta* de Menorca i de les Pitiüses de Joan Veny i Àngels Massip². Pel que fa a la

¹JOAN MIRALLES I MONSERRAT: *Antologia de textos de les Illes Balears*. Vol. I. Segles XIII-XVI, IEB i PAM, 2006. Pròleg de Joan Martí i Castell, 503 pàgs.; Vol. II. Segles XVII-XVIII, IEB i PAM. 2006. Pròleg d'Albert Rossich, 346 pàgs.; Vol. III. Segle XIX. Primera part. IEB i PAM. 2007. Pròleg de Joan Mas i Vives, 395 pàgs.; Vol. IV. Segle XIX. Segona part. IEB i PAM. 2008, 345 pàgs.; Vol. V. Segle XIX. Tercera part. Govern de les Illes Balears. Conselleria d'Educació i Cultura. IEB i PAM. 2009, 426 pàgs.; Vol. VI. Segle XIX. Quarta part. Govern de les Illes Balears. Conselleria d'Educació i Cultura. IEB i PAM. 2010, 413 pàgs. Queden pendent de publicació els volums 7 (a punt de sortir editat, amb un pròleg de Pere Rosselló), 8 i 9 referents a Mallorca en el segle XX i els dos darrers volums que comprendran textos de Menorca i de les Pitiüses.

²JOAN VENY i ÀNGELS MASSIP: *Scripta menorquina*. IEC i IME. Biblioteca de Dialectologia i sociolingüística, XV (IEC), Barcelona-Maó, 2011, 521 pàgs.; *Scripta eivissenca*, IEC, Biblioteca de Dialectologia i sociolingüística, XIV, Barcelona, 2009, 361 pàgs.

tipologia textual aplicada, tal com explicàvem en el volum primer de l'esmentada *Antologia*, es basa en tres pilars fonamentals: el contingut, la forma i el tenor de cada un dels textos, d'acord amb els principis de la lingüística funcional de M. Halliday. En aquest cas, però, hem aplicat aquests principis als diferents tipus de textos de la llengua antiga en un període (segles XIII-XX) i en un lloc determinats: l'àmbit insular.

En aquest sentit, en primer lloc, "el contingut fa referència al camp, a la temàtica del discurs, per dir-ho en termes de Halliday. Així, per exemple, un text religiós tindrà com a contingut algun aspecte sobre religió, el camp d'un text lexicogràfic serà un diccionari o un vocabulari, un text contractual tindrà com a camp o temàtica un contracte, d'arrendament o per a fer una obra determinada, etc. L'indicador més evident de les varietats en el camp del contingut és el lèxic, el vocabulari més o menys específic segons l'especialitat.

2. La forma es refereix a tot aquell conjunt d'elements que conformen la manera en què es manifesta el text. I ací no solament apuntem a la diferenciació entre oral/escrit, espontani / no espontani, monologat / dialogat, escrit per a ser llegit / escrit per a ser dit en veu alta, que trobam en l'àmbit del mode del discurs segons M. Gregory i S. Carroll, sinó també a d'altres trets binaristes com prosa / vers o a determinades fórmules o indicadors més o menys estereotipats que trobam sobretot a l'inici i/o al final de certs textos. Per exemple, els edictes antics solien començar amb les paraules: *Ara ojats*, els inventaris solien separar les diferents unitats de cultura material amb la partícula *ítem*, i, d'altra banda, no és difícil destriar estructures formals més o menys fixes i estereotipades en els textos testamentaris, homilètics, epistolars, contractuals, etc.

3. El tenor del discurs fa esment, d'una banda, del tenor interpersonal o nivell de formalitat en la relació, que té com a indicador més visible, el tractament [interpersonal], i de la distinció entre usos privats i usos públics, però a parer meu a l'hora de fer la classificació és especialment productiu tenir en compte les funcions o finalitats d'aquests textos. Així, les funcions que es palesen a partir de l'anàlisi del corpus que present són la funció adoctrinadora, la instructiva, la didàctica, la informativa, la ludicoliterària, l'administrativa, l'enregistradora, l'ordenadora, la judicial i la legislativa.

Doncs bé, si tenim en compte aquestes bases de classificació crec que podem parlar dels següents tipus de textos: religiosos, filosòfics, assagístics, científicodidàctics, etnogràfics, historiogràfics, biogràfics, lexicogràfics, metalingüístics, paremiològics, enigmístics, periodístics, crítics, polítics, polemístics, publicitaris, narratius, poètics, de literatura popular, teatrals, administratius, capitulars, contractuals, cerimonials, epistolars, dietarístics, testamentaris, [jurídics], judicials, parlamentaris, edictals, homilètics, d'inventaris i onomàstics.

Cada un d'aquests tipus pot ser definit en termes fonamentats en el contingut o camp de què tracten, en la forma o manera en què apareixen i en el tenor o relació entre els interlocutors".³

No cal dir, també, que cada segle té els seus propis tipus de textos objecte d'edició. Pel que fa als textos elegits es troben els llibres pròpiament dits i/o els opuscles ja editats o inèdits i els documents solts. La relació de llibres, naturalment, és més completa que no la llista de textos o documents solts, que hem de considerar només com una simple mostra de la realitat textual d'aquest període.

Pel que fa a la selecció feta, ja hem dit que, en el cas de Mallorca, triam els textos que hi apareixen des de l'any 1601 fins a 1832, inclosos en els volums de la nostra *Antologia de textos de les Illes Balears*, en curs de publicació. En el cas de Menorca i d'Eivissa i Formentera (Pitiüses) incloem els textos apareguts en *Scripta menorquina* i *Scripta eivissenca* de Joan Veny i Àngels Massip. A la fi del treball, a manera de conclusions, feim una valoració final dels tipus de textos a cada illa.

Comtat i debatut, els textos que hem editat a l'*Antologia de textos de les Illes Balears* referents a Mallorca durant el període senyalat de 1601 a 1832, són els següents:

A MALLORCA

Segle XVII

1. Textos religiosos

1. Joan Baptista Escardó i Arrom (1581-1652): *Devocions molt profitoses del examen de consciència, acte de contrició y meditació de la eternitat, que predicà lo Pare Juan Baptista Escardó, religiós de la companyia de JESUS, en la isglésia cathedral de Mallorca, y en la parrochial de Sancta Eulàlia. Quaresma an 1638.* Y ara novament ab altres oracions devotíssimes ha fet estampar el licenciado Juan Vanrell, rector de la vila de Espol·les. En casa Rodríguez y Pisà. Mallorca, 1639. ATIB, vol. II, pàg. 23-26.
2. P. Cristóbal de Vega SJ (?-1622) / P. Ignasi Fiol Tomàs SJ (1619-1684): *Casos raros de la confessió.* Part primera. Per el P. Christòfol de Vega de la Compañia de Jesús. Traduïts de castellà en nostre vulgar mallorquí, per el Pare Ignaci Fiol de la mateixa companyia. Afigense a la fi les interrogacions més importants de la doctrina christiana per modo

³JOAN MIRALLES i MONSERRAT: *Antologia de textos de les Illes Balears*. Vol. I. Segles XIII-XVI. IEB i PAM, 2006, pàg. 13 i 14.

- de dialoگو. Any 1670, Mallorca, per Raphael Moyà y Thomàs, impressor. ATIB, vol. II, pàg. 27-30.
3. P. Rafel Busquets (?-1695): *Llibre de la invenció y miracles de la prodigiosa figura de Nostre Señora de Lluch*. Compost per el Dr. Raphel Busquets Pre. Beneficiat en la santa iglésia cathedral de Mallorca. Dedicat a la soberana magestat de la gloriosa reyna dels àngels Maria Sacratíssima de Lluch. Ab llicència. En la estampa de Pera Frau impressor de la Santa Inquisició. Any 1684. ATIB, vol. II, pàg. 31-34.
 4. Sor Anna Maria del Santíssim Sagrament [Margalida Beneta Mas Pujol (1649-1700): *Originals de la Exposició de los Càntichs del D. Il·lunt. y màrtir de Christo el B. Ramon Llull cuya expositora és la Ven. Sor Anna Maria del Ssm. Sagrament, relligiosa del cont. de Sta. Catharina de Sena de esta capital, escrits per el Il·lustre Doct. Dn. Gabriel Mesquida, pre. y ardiaca de esta S. Cathedral y confesor ordinari de dit cont. y firmats per dita Venerable*. 1687 ? Ms. Arxiu Diocesà de Mallorca. ATIB, vol. II, pàg. 35-37.
 5. Fr. Pere Antoni Frontera (1630-1714): *Meditacions del Via Crucis y corona dels set goigs de Maria Santissima en gràcia concebuda*. Excel·lèncias del tercer orde de penitència, ab los espirituals exercicis que practican en lo convent de Sant Francesch de la ciutat de Mallorca los germans qui professan ser fills del dit orde. Que a devoció de los matexos ha compost y ordenat lo R.P. Fr. Pera Antoni Frontera de la regular observància del seràfich P. S. Francesch de la Província de Mallorca, ministre y visitador del dit orde de Mallorca. Michel Capó, Mallorca, 1695. ATIB, vol. II, pàg. 38 i 39.
 6. P. Cristòfol Fiol (?-1702): *Ceremònias que deu observar el sacerdot en la celebració de la missa resade conforme les rúbriques del missal romà y expleació de graves autors*. Per el D. Christòfol Fiol, Pr. a los RRS. Pares sacerdots d'este bisbat y Regne de Mallorca. Ab llicència dels superiors. En Mallorca. Per Michel Cerdà y Antich, impress. Venense en dita estampa. Any 1697. ATIB, vol. II, pàg. 40-42.]

2. Textos científicodidàctics

7. Anònim: *Tractat del salitre. Modo de fer-lo y refinar-lo tret axí de la pràctica, que aportan diferents autors com del ús que-s referex de diverses províncies*. De orde del il·lustríssim señor don Alonso de Cardona y Borja del hàbit de Calatrava, señor de vila y baronia de Castellnou, gentil home de la boca de sa magestad, virrey y capità general del regne de Mallorca, per a instruir als oficials qui se han de ocupar en fer-lo. Estampat en Mallorca en casa de Rodríguez y Pizà. Any 1640. ATIB, vol. II, pàg. 43-45.

8. Josep Gelabert (1622-1668). *Vertaderas traces del art de picapedrer de les quals sa poden aprofitar molt fàcilment tots los qui desitjen asser mestras aprimorats de dit art sols sàpien llegir y conèxer las cifras*. Compost per mestra Joseph Gelabert, picapedrer natural de Mallorca, a 31 any, 4 mesos y 11 dies de la sua edat. Fet als 7 de maig del any 1653. ATIB, vol. II, pàg. 46-48.
9. Ignacio de los Valles: *Summa de temps y altres principis de la grammàtica, com se enseña en les escoles de la Compañia de Jesús. Ab un abecedari de verbs y noms novament augmentat y regles de ortografía*. Recopilat y dispost per lo llicenciado Ignaci de los Valls. Any 1677. En la estampa de la Viuda Guasp. ATIB, vol. II, pàg. 49-51.

3. Text biogràfic

10. Pere Joan Canet (?-1644), Antoni Mesquida i Romaguera (?-1643) i Jordi Zaforteza (?-1621): *Epítome dels reys de Mallorca ab los actes mes particulars que an fet en favor del Regne perque ab millor claredat se vejan y sàpie[n] de qui són los capítols y privilegis mencionats en esta obra*. 1622. Dins *Llibre de franqueses i dret municipal de Mallorca*, còdex 33. Ms. ATIB, vol. II, pàg. 52-55.

4. Text narratiu

11. Anònim: *Relació vertadera de lo que han pres los mallorquins axí a los turchs com a los inimichs de la corona de España los francesos des de la publicació de las guerras entre estas dos coronas*. 1674. ATIB, vol. II, pàg. 56-58.

5. Textos poètics

12. Miquel Ferrando de la Càrcer (1576-1652): *Vigilant despertador*. 1623. ATIB, vol. II, pàg. 59-68.
13. Miquel Ferrando de la Càrcer (1576-1652): *Tractat dels vicis y mals costums de esta present temporada*. 1625. Edició d'Ignasi Frau. Palma, entre 1737 i 1762. ATIB, vol. II, pàg. 69-74.
14. Diego Desclapers Caulelles: (?-1673) *Quartilles a Santa Catalina Tomàs*. 1636. Dins *Certamen poético en honor de la Venerable Madre Sor Catharina Thomasa, mallorquina, monja canóniga reglar de sa Agustín*, ed. Gabriel Nogués. Barcelona. ATIB, vol. II, pàg. 75-77.

6. Text de literatura popular

15. Bartomeu Oliver Gassà (S. XVII): *Codolada sobre els autos de fe de la Inquisició del 1691*. 1691. Misc. Bover, vol. XVIII. ATIB, vol. II, pàg. 78-81.

7. Text teatral

16. Rafel Rapó Gener (1645-1710): *Un col·loqui sobre la festa del casament del rei Carles amb Maria Lluïsa de Borbó, filla del Duque de Orleans*. 1680. AMP, Ms. sense catalogar. ATIB, vol. II, pàg. 82-88.
17. Pere Antoni Bernat (S. XVII): *Comèdia de la general conquesta de Mallorca*. 1683. Rafel Moyà Tomàs. Mallorca. ATIB, vol. II, pàg. 89-94.

8. Textos administratius

18. Anònim: *Relació de mariners inscrits i no embarcats*. 1630. ARM, Reial Patrimoni 1964. ATIB, vol. II, pàg. 95-98.
19. Anònim: *Examen de 24 artillers*. 1696. ARM, EU 85. ATIB, vol. II, pàg. 99-101.
20. Anònim: *Taxació del preu de les robes*. 1699. ARM, Audiència, imp. vol. 1, 1690-99. Imprès 1699-1701. ATIB, vol. II, pàg. 102-104.

9. Text capitular

21. Nicolau Maura i Mestre, notari (?-1735): *Capítols sobre gales i vestuari de la confraria de Sant Jordi*. 4-VI-1692. ARM, Audiència, doc. impr. vol. 1. ATIB, vol. II, pàg. 105-108.

10. Text contractual

22. Pere Sbert, notari: *Contracte de rotes a Son Granada*. 1693. ARM, S 1343. ATIB, vol. II, pàg. 109-111.

11. Text cerimonial

23. Mn. Rafel Albertí, canonge (1550-1627) i Mn. Pere Onofre Oliver: (*Formula pronunciandi psalmum maledictionis in Ecclesiae rebelles et pertinaces*. Dins *Manuale sacramentorum, iussu illustrissimi domini Joannis Vich & Manrique episcopi maioricensis, annuente synodali conventu*. Per Raphaellem Albertinum canonicum & Petrum Onofrium Oliverium ecclesiae sancti Michaelis rectorem in sacra theologia

magistros, correctum & expoliturum. Maiorica apud Gabrielem Guasp. Anno 1601. ATIB, vol. II, pàg. 112-114.

12. Text epistolar

24. Caterina Martorell i mestre Miquel Nicolau Sabater: *Lletres entre madò Caterina Martorella i mestre Miquel Nicolau Sabater*. 1615. ADM Concessos matrimonials, vol. LXX. ATIB, vol. II, pàg. 115 i 116.

13. Text dietarístic

25. Joan de Torrella i Ballester (?-1713): *Olla podrida*. 1682-1692. ARM. Fons Gual de Torrella, armari 9, microfilm 75. ATIB, vol. II, pàg. 117-119.

14. Text testamentari

26. Andreu Maimó, notari: *Testament de Miquela Nicolau i Bisquerra, de Porreres*. 1686. ARM, M 1821. ATIB, vol. II, pàg. 120-122.

15. Text judicial

27. Bartomeu Pons, escrivà: *Un fet d'armes de bandolerisme*. 1664. ARM, AA 937 / 1. ATIB, vol. II, pàg. 123-126.

16. Text parlamentari

28. Anònim: *Suplicació al Gran i General Consell per part del patró Gabriel Monserrat "Negret"*. 1631. ARM. GGC 58. ATIB, vol. II, pàg. 127-129.

17. Textos edictals

29. Joan Sanç de Vilaragut i Sanç (s. XVI?-1610): *Guiatge de nau*. 1609. ARM. AH 433. ATIB, vol. II, pàg. 130.
30. Josep de Lanuza i Rocabertí (1623-1688?): *Crida sobre aforació de forments*. 1658. ARM. AH 435. ATIB, vol. II, pàg. 131 i 132.
31. Joanot Garcia, notari: *Edicte sobre l'estanc de tabac*. 1686. ARM. Doc. impr., capsa nº 1. ATIB, vol. II, pàg. 133 i 134.

18. Textos homilètics

32. Anònim. *Sermó de la Conquista*: 1644. BNM. Fons Gayangos. Ms. 1857. ATIB, vol. II, pàg. 135-137.
33. Fra Ramon Vallès, dominicà: *Sermó sobre la multiplicació dels pans i dels peixos*. 1680-85. BPM. Ms. 967. ATIB, vol. II, pàg. 138 i 139.

19. Text d'inventari

34. Gabriel Sabater, notari: *Inventari de la possessió de So n'Orlandis d'Andratx*. 1685. ARM. S 1750. ATIB, vol. II, pàg. 140-143.

20. Text onomàstic

35. Antoni Gornals, notari: *Rúbriques dels estims generals de l'Almudaina i de Santa Eulàlia*. 1685. ARM. D 360. ATIB, vol. II, pàg. 144-146.

Segle XVIII

1. Textos religiosos

1. P. Jerónimo Ripalda (1537-1618): *Catecisma y exposició breu de la Doctrina Cristiana*. 1746. BLLA. Estampa de Miquel Cerdà. Mallorca. ATIB, vol. II, pàg. 149-153.
2. Fr. Benet de Mallorca: *Mysteris y plàcticas del Santíssim Rossari de Maria ab altres plàcticas ferials per el temps de Quaresma, son author Fr. Benito de Mallorca religiós capuchí any del Señor 1767. Die 19 janer de dit any*. BPM. Ms. 81. ATIB, vol. II, pàg. 154-156.

2. Textos científicodidàctics

3. Anònim: *Pronòstich diari per lo any 1741*. 1741. BLLA. Mallorca. En casa de la viuda Frau. Imp. de la R.A. ATIB, vol. II, pàg. 157-160.
4. Montserrat Fontanet Llabrés (1706-1762): *Art de conró compost per Monserrat Fontanet de Llorito, òlim conductor de Son Joan Arnau yy de la Porrassa, mayoral de Massanella, de Lloseta y de Son Sanct Juan segons lo estil de Mallorca*. 1747. BSB. Ms. ATIB, vol. II, pàg. 161-163.

5. P. Jaume Martí i Oliver (1712-1788): *Modo de cunyar a la mallorquina*. Segona meitat del segle XVIII. BM. Ms. C-68-1-5 (s. XVIII). ATIB, vol. II, pàg. 164-167.

3. Textos polemístics

6. P. Martí Serra (1645?-1715): *Montalvan para todos, tret y resumit de un gran bolich de papiers vingut ab la estafeta del dios Momo per confutar y desterrar los escrípols de Fr. Gargay, que tenen los botiflers contra los qui no volen per rey el duch de Anjou sinó a Carlos tercer, que Déu guarde*. Començ del segle XVIII. BPM. Ms. 764. ATIB, vol. II, pàg. 168-170.
7. P. Martí Serra (1645?-1715): *La gallina orba qui cerca las mantidas y maliciades contingudas en una porrogia (?) loliana treballada per un pare de la Compañia de Jesús del col·legi de Montesion de la ciutat de Mallorca*. Començ del segle XVIII. BPM. Ms. 771. ATIB, vol. II, pàg. 171 i 172.
8. P. Martí Serra (1645?-1715): *La gallina qui veu y pega bastonadas de cego y caraminadas a cremaroba a un llibre novament estampat o reestampat en Mallorca, lo author del qual és el molt ravarent P. Jaume Custurer de la Compañia de Jesús*. Començ del segle XVIII. BPM. Ms. 763. ATIB, vol. II, pàg. 173-175.

4. Textos narratius

9. Anònim: *Calcos o simetria per lo any 1738 presperdincular entrada*. 1738. ARM. AA 133. ATIB, vol. II, pàg. 176 i 177.
10. Anònim: *Vide y pelegrinesió y mort del Beneventurat Sant Alex, fill de Eufemiano, senedor de Rome*. 1745?. BPM. Ms. 247. ATIB, vol. II, pàg. 178-180.
11. Guillem Roca i Seguí (1742-1813): *Relació de un cas succeït en esta ciutat de Palma. Autor el doctor Guillem Roca, advocat y agut poeta mallorquí, el que morí dia 23 de maix de 1813 de uns 70 anys de edat*, dins "Misceláneas históricas baleáricas", del P. Lluís de Vilafranca, vol. IV. ATIB, vol. II, pàg. 181-184.

5. Textos poètics

12. Guillem Roca i Seguí (1742-1813): *Poesies*. BM. 64. Misc. Bover, VII. ATIB, vol. II, pàg. 185-212.
13. Josep de Togores i Sanglada, comte d'Aiamans (1767-1831): *Poesies*. BC. Ms. Fons Arxiu Aiamans, fulls solters. ATIB, vol. II, pàg. 213-223.

6. Textos de literatura popular

14. Sebastià Gelabert i Riera "de sa Real" (1715-1768): *Descripció de la temporada del any 1744 y sigüents fins a 1750. 1750?*. BM. Impremta d'Esteve Trias. Palma, 1846. ATIB, vol. II, pàg. 224-231.
15. Anònim: *Cobblas al naxament*. 1768. BLLA. Dins *Almanak. Diari de lo any del Sr. bixest 1768. Palma. En casa de Guillem Bauça, impressor, qui viu junt a la Universidad*, s.f. ATIB, vol. II, pàg. 232-238.
16. Anònim: *Coverbos*. BPM. Ms. 247. ATIB, vol. II, pàg. 239-241.

7. Textos teatrals

17. Sebastià Gelabert i Riera "de sa Real"(1715-1768): *Comèdia de Sant Antoni Abat*. 1751. ARM. Misc. Pasqual, vol. VI, còpia de 1861. ATIB, vol. II, pàg. 267-274.
18. Anònim: *Entremès d'en Llorenç Malcasadís y na Susaina des Fil*. 1845. Impremta d'Esteve Trias. Palma 1846. 2a ed. ATIB, vol. II, pàg. 247-255.
19. Rafel Sastre i Clar (1735-1787): *Entremès d'en Roagó Florit y na Faldó, compost per Tomas Mut natural de la vila de Llummajor*. 1846. Impremta de Bonaventura Villalonga. Palma. ATIB, vol. II, pàg. 242-246.
20. Guillem Roca i Seguí (1742-1813): *Comèdia del misser miserable*. 1851. Impremta d'Esteve Trias. Palma. ATIB, vol. II, pàg. 256-261.
21. Anònim: *Entremès dels sacristans burlats*. BPM. Ms. 927. Còpia de la segona meitat del segle XVIII. ATIB, vol. II, pàg. 262-266.

8. Textos administratius

22. Antoni Josep Mulet, notari: *Audició de comptes de Anthoni Joseph Mulet, nottari, per el regalo feren en els generals de la armada inglesa*. 1706. ARM. EU 87. ATIB, vol. II, pàg. 275-278.
23. Anònim: *Aranzel de los preus a què se han de vendre las tornas de moltons, crestats, ovellas, cabras, bous y vacas al tenor de lo manat per el Real Acuerdo en 22 de setembre de 1788*: 1788. ARM Doc. impr. caps 3 (22 de set. 1788). ATIB, vol. II, pàg. 279 i 280.

9. Text capitular

24. Josep Antoni de Rubí i Boixadors, marquès de Rubí (1669-1740): *Capítols i estatuts del gremi de pasamaners, guanters, tireters i marxandos de fora carrer*. 1714. ARM. AA 107. ATIB, vol. II, pàg. 281-284.

10. Text contractual

25. Anònim: *Contracte d'arrendament de la possessió Son Bujosa de Deià entre la senyora Jerònia Poquet i Alcover i l'arrendador Gabriel Deià*. 1712. ARM. G 6834 (671). ATIB, vol. II, pàg. 285-287.

11. Text cerimonial

26. Guillem Vallès, notari: *Forma de jurament per part dels aspirants a la capellania de Ramon Llull del col·legi de Montis-sion*. 1775. ARM. V 259. ATIB, vol. II, pàg. 288.

12. Text epistolar

27. *Carta de Francesc Desbrull i Sureda a Frey Antoni Desbrull i Sureda* (1720-?). 1761. AMP. DE, capsa 2, llig. 5, n° 274. ATIB, vol. II, pàg. 289 i 290.

13. Text dietarístic

28. Joaquim Fiol i Estades de Moncaire (1728-1790): *Dietari del doctor Joaquim Fiol*. 1782. BMRI. Ms. sense numeració pròpia. ATIB, vol. II, pàg. 291-294.

14. Text testamentari

29. Pere Joan Fonollar, notari: *Testament de Margarita Ribot, vídua de Miquel Gamundí de Petra*. 1782. ARM. F 1254. ATIB, vol. II, pàg. 295-297.

15. Textos judicials

30. Anònim: *Provisa feta per Pau Vallbona, procurador de la comtessa de Çavellà sobre les millores fetes a la possessió de Bunyolí*. 1705. ARM. AA 102. ATIB, vol. II, pàg. 298-300.

31. Pere Antoni Mascaró, notari: *Avís d'un fet criminal a l'escrivà del batle reial de Lluçmajor*. 1712. ARM. M 573. ATIB, vol. II, pàg. 301 i 302.

16. Text parlamentari

32. Jeroni Alguer, escrivà: *Acta del Consell General de la Universitat de Deià en què es demanen 150 quarteres de forment a causa de la carestia*. 1705. ARM. AA 102. ATIB, vol. II, pàg. 303 i 304.

17. Text edictal

33. Joan Antoni de Pax d'Orcau, comte de Çavellà [també Joan Antoni de Boixadors i de Pinós, comte de Savallà i Peralada, marquès d'Anglesola i vescomte de Rocabertí (1672-1745)]. *Edicte del comte de Çavellà sobre lleva de soldats*. 1707. ARM. AH 771. ATIB, vol. II, pàg. 305 i 306.

18. Textos homilètics

34. P. Benet de Mallorca. *Plàtica sobre el pecat de luxúria*. 1766. BPM. Ms. 81, plàtica 29. ATIB, vol. II, pàg. 307-309.
35. Fr. Bartomeu Fàbregues. *Plàtica sobre els pecats que es cometen en dies de festa*. BPM. Ms. 161. ATIB, vol. II, pàg. 310 i 311.

19. Text d'inventari

36. Cristòfol Fonollar, notari. *Inventari dels béns i heretat de Jerònima Perelló i Gustinell, muller de Joan Malonda i Canals*. 1777. ARM. F 1254. ATIB, vol. II, pàg. 312-315.

20. Text onomàstic

37. Anònim. *Llocs corresponents a la parròquia de Santa Creu*. 1794. AMP. Llocs corresponents a la parròquia de Santa Creu. 1794. ATIB, vol. II, pàg. 316 i 317.

Segle XIX (fins a 1832)

1. Text religiós

1. Bernat Nadal i Crespi (1745-1818): *Catecisme de la doctrina christiana que per us de la seuha diocesis maná publicar el Illm. Sr. D. Bernat Nadal bisbe de Mallorca & C.* 1801. BLLA. En la Imprenta de Thomas Amoros, Palma 1801. ATIB, vol. III, pàg. 23-26.

2. Text lexicogràfic

2. Antoni Maria Servera i Bru (1779-1838): *Demostracion practica de todas las reglas. Significacio y explicacio d'alguns términos españóls mallorquinisáds, molt util a sa juvintud, qui desitja parlár ab hermosura y energia, dins Nueva ortografía de la lengua mallorquina, explicada en español para su mas facil inteligencia. Dispuesta por F.A.M.S.M.* BM. Impreso en Palma: año 1812. En la imprenta de Sebastian García. 1812. ATIB, vol. III, pàg. 54-57.

3. Text periodístic

3. P. Miquel Ferrer i Bauçà (1770-1857): *Del divenres 28 agost de 1812.* 1812. BM. "Diari de Buja". En la impremta de Sebastià Garcia. Palma. nº 3. ATIB, vol. III, pàg. 111-115.
4. Joan Josep Amengual i Reus. (1793-1876): *Constitució españòla. Acaba l'explicació d'el article 22.* 1821. "Semmanari Constitucional, Polític y mercantil de Mallorca". Impremta de Felip Guasp. Palma. ATIB, vol. III, pàg. 116-119.

4. Text polític

5. D.J.C. *Catecisme polítich arreglat á la Constitució de la monarquía española: per il·lustr[a]ció del poble, instrucció de la juvintut, y us de las escolas de primera lletras. Compost per D.J.C. y traduït en mallorquí per un ciudadá español.* 1812. BLLA. Impremta de Brusi, Palma. ATIB, vol. III, pàg. 214-216.

5. Textos polemístics

6. P. Miquel Ferrer Bauçà (1770-1857): *Metodo breu y práctica per enseñar de responder á la respectable aurora (si fos patriotica ó mallorquina sens llevarli fals testimoni, creis*

- que no hen fan cas*).1812. BM. "Diari de Buja". En la impremta de Sebastiá García. Palma n° 2, 27-IX-1812, pàgs. 9 i 10. ATIB, vol. III, pàg. 229-232.
7. Anònim. *Constitució sens mascara o verdadera idea de la Constitucio abortada en Cadiz lo any 1812; morta en 1814: resucitada per medi de puñals en 1820 y enterrada en 1823 per may mes tornar sobre la terra*. 1823. BLLA. En la impremta de Bonaventura Villalonga. Palma, pàgs. 1-19. ATIB, vol. III, pàg. 233-237.

6. Text narratiu

8. P. Miquel Ferrer Bauçà (1770-1857): *Teatro de la molt itlústre, imperial, y capital ciutat de Pina, per haver sortit de Madrid en Pep de sas Carabassas, rey dels moxos qui no agafan ratas, ni duan guants*. 1812. BM. "Diari de Buja". Impr. Sebastiá Garcia, Palma, n. 5, 6-IX-1812, pàg. 25-29. ATIB, vol. III, pàg. 261-264.
9. Tomàs Aguiló i Cortès (1775-1856): *Rundaya de rundayas en mallorquí, per entretenir un pòc la bòga y fer la prétxa á ses nits de ivèrn sense embrutar se pasquéra, ni fer mal tèrs a ningú*. 1817. Segona impressió. En la impremta de Felip Guasp davant sa prasó. BM. Palma, pàgs. 7-12. ATIB, vol. III, pàg. 265-268.
10. Tomàs Aguiló i Cortès (1775-1856): *Conversació entre un Sr. rector y un pages*. 1825, BMM. fol. 1 i 2. ATIB, vol. III, pàg. 268-271.

7. Textos poètics

11. Guillem Roca i Seguí (1742-1813): *Poesies*. BM. Miscel. Bover, VII. ATIB, vol. IV, pàg. 9-13
12. Josep de Togores i Sanglada, comte d'Aiamans (1767-1831): *Poesies*. BC. Fons ms. Aiamans. ATIB, vol. IV, pàg. 14-67.
13. Tomàs Aguiló i Cortès (1775-1856): *Fàbules en vers mallorquí*. 1846. BM. Impremta de Trias. Palma. ATIB, vol. IV, pàg. 68-75.
14. Fr. Rafel Tous Massanet (1776-1816): *Decimas desbaratadas que á imitació de las de D. Tomás de Iriarte compongué en 1815 Fr. Rafel Tous pre. mercedari*. 1843. BM. Impremta de P. J. Umbert. ATIB, vol. IV, pàg. 76-81.
15. Fr. Domingo Tous Massanet (1779-1854): *Poemes i cartes*. BC. Ms. de l'Arxiu Aiamans de la Biblioteca de Catalunya. ATIB, vol. IV, pàg. 82-95.
16. Antoni M. Cervera Bru (1779-1838): *Tu em dius que tot va be y jo em muir de fam*. 1838. BM. "Diario Constitucional de Palma". Impr. de Felipe Guasp. Palma, 3^a època, 4-VII-1838, pàg. 4. ATIB, vol. IV, pàg. 96.

17. Guillem Roca i Reus (1793-1852): *Poema satirich contra el vici y mala cóstum del beurer. Nova edició. Corregida y aumentáda, ab notas del Autór, algunas del redactor y altres del impresor. Conté ademés, una noticia historica del origen, progrésos y restabliment del noble y famós institút de la Buma. Obra utilisima â tota clase de persónas axí ecleiasticas (sic) com seculars.* Any 1828. Miscel·lània Bover, t. 7, fol. 195-218. ATIB, vol. IV, pàg. 97-102.
18. Joan Josep Amengual i Reus (1793-1876): *Poesias mallorquinas d'el doctor don Juan Amengual.* 1859. BM. Palma. Impremta de Juan Colomar. ATIB, vol. IV, pàg. 103-109.

8. Literatura popular

19. Pau Noguera i Ripoll "Cerol" (1781-1868) i Andreu Coll i Bernat "Tambor" (1794-1872). *Literatura popular mallorquina*, de Josep Rullan i Mir. BM. Impremta La Sinceridad. Sóller 1900. ATIB, vol. VI, pàg. 68-74.
20. Jaume Homar Rosselló "Roses" (1800-1868): *Poesías en mallorquí sobre la creació del món, el pecat de Adam, las miserias de aquesta vida y el judici final. Compostas per un pagés de la vila de Alaró.* BM. Impremta Salvador Savall. Palma, 1821. ATIB, vol. VI, pàg. 25-33.

9. Textos teatrals

21. Anònim: *Pastorells per celebrar el naxament del Bon Jesús.* 1818. Impremta de Salvador Savall. Palma. ATIB, vol. VI, pàg. 75-81.
22. Guillem Roca i Seguí (1742-1813): *El missèr fet míser.* 1851. BC. Ms. Biblioteca de Catalunya n° 49. ATIB, vol. VI, pàg. 96-101.
23. Tomàs Aguiló i Cortès (1775-1856): *Més pert l'avarició que l'abondos.* 1851. BM. Entremès en vers mallorquí, per D.T.A. y C. Palma. Impremta de Esteva Trias. ATIB, vol. VI, pàg. 101-108.
24. Antoni M. Cervera i Bru (1779-1838). *Divórçi per fórsa. Comedia en dos actes y en vérs compósta per D. A. M. Cervera.* 1837. BM. Palma. Impremta nacional regentada per D. Juan Guasp. 1837. ATIB, vol. VI, pàg. 108-114.
25. Bartomeu Mestre i Barceló (1790-1852). *Entremès d'els locos.* ARM. Misc. Pasqual, vol. 18. Còpia datada a Palma el 14 de juliol de 1864. ATIB, vol. VI, pàg. 115-126.

10. Textos administratius

26. Anònim. *Compte de feyne a fete Me. Ignasi Vidal ferre per Dn. Gilem Torrele.* 1821. ARM Fons Torrella 149. ATIB, vol. VI, pàg. 257 i 258.

27. Sor Maria Ventura Pascual, secretària. *Acta capitular del 27 de setembre de 1877*, dins *Llibre de resolucions capitulars del convent de Sant Hieroni comensant en lo any 1754*. ACSJ. ATIB, vol. VI, pàg. 258.

11. Textos capitulars

28. Anònim. *Estatuts que deurán observar los señors obrers de la iglesia de la Purisima Concepció de Son Sardína, para la conservació y augment de la mateixa Iglesia*. 1809. BLLA. Palma. ATIB, vol. VI, pàg. 261-264.
29. Joan Josep Amengual i Reus (1793-1876). *Traducció al català de la Constitució de 1812*. "Semmanari Constitucional, Polític y Mercantil de Mallorca". Impremta de Felip Guasp, Palma 26 números dels anys 1820 i 1821. ATIB, vol. VI, pàg. 269-271.
30. Anònim. *Patent de terciaris ab un compendi de la regla y estatuts de la tercera orde franciscana y de las indulgencias que guañan com a terciaris*. 1816. BM. Palma, Impremta de Bonaventura Villalonga. ATIB, vol. VI, pàg. 265-268.

12. Text contractual

31. Anònim. *Contracte d'arrendament del molí draper des Barreter de la possessió de Canet d'Esporles*. 1827. ARM. Fons Torrella, armari 4, fardell 46, plec solter folis 1.2v. ATIB, vol. VI, pàg. 275-277.

13. Text epistolar

32. Domingo Tous Massanet (1779-1854). *Carta de Domingo Tous al comte d'Aiamans*. 1827. BC. Arxiu Aiamans. ATIB, vol. VI, pàg. 282 i 283.
33. Jaume Antoni Prohens Bennàsser (1799-1865). *Carta circular*. 1841. Inclosa dins *Romancer popular de la terra catalana. Cançons feudals cavalleresques de Marià Aguiló*. Barcelona 1893, pàg. 340-342. ATIB, vol. VI, pàg. 284-286.

14. Text dietarístic

34. Gabriel Nadal Huguet (1747-1829). *Noticiari de fets memorables escrit per D. Gabriel Nadal, notari (1749 a 1828)*. ARM. Misc. Pasqual, vol. IX. ATIB, vol. VI, pàg. 301-303.

A MENORCA

1. Text religiós

1. Anònim. *Els salms de David*. 1795. Dins *Los set salms penitencials del real profeta David, dictats e inspirats per lo Esperit Sant*. Vila Carlos. Impremta de la viuda de Fabregues, pàg. 2-5. Scripta menorquina, pàg. 138-140.

2. Textos científicodidàctics

2. Pere Joan Fronti Briones. *Regles per apeiar qualsevol nombre*. 1725. Dins Joan López Casanovas i Martí Martí i Llufríu: *Regles per apeiar qualsevol nombre se imagin un home*. Ciutadella. Ajuntament de Ciutadella de Menorca, Regidoria d'Educació, 2000, pàg. 37 i 38. De dues plagues conservades a l'Arxiu Municipal de Ciutadella. Scripta menorquina, pàg. 75-77.
3. Fra Francesc Rotger i Villalonga (1704-1764): *Una salsa i una sopa de peix*. 1750. Dins *Art de la cuina: llibre de cuina menorquina del segle XVIII*. Ed. i estudi a càrrec de Andreu Vidal Mascaró. Maó. Institut Menorquí d'Estudis, 1993. Capcer 12, pàg. 108 i 109 i 165 i 166. Ms. 1781 de la Biblioteca de Catalunya de devers 1750. Scripta menorquina, pàg. 83-85.
4. George Cleghorn (1716-1789): *Peixos de Menorca*. 1751. Dins George Cleghorn: *Observations on the epidemical diseases in Minorca from the year 1744 to 1749, 1751*, London, pàg. 42-46. Scripta menorquina, pàg. 86 i 87.
5. Antoni Portella i Enric (?-1765): *Gramàtica llatina*. 1762. Dins *Nou Metodo per apendre la llengua llatina*. Mahó, a expensas del Author, VI-VII. Scripta menorquina, pàg. 98-100.
6. Bernat Oliu Olives. *Empelt de les oliveres*. 1776. Dins Bernat Oliu: *Dialogo instructiu entre un menorquí y un alemany sobre formar olivars en la ysla de Menorca*, d'un ms. de la Biblioteca del l'Ateneu Científic i Literari de Maó, pàg. 168-171. Scripta menorquina, pàg. 104 i 105.
7. Anònim. *Instruccions per a la criansa d'infants bords*. 1792. Biblioteca del Museu de Menorca. Fons Vives Escudero, carpeta nº 1. Scripta menorquina, pàg. 132-134.
8. Anònim. *Elaboració del formatge, del brossat i de la mantega*. 1800. Dins Quaderno de varios apuntes de Agricultura. Ms. 94-1, de la Biblioteca de Montserrat, pàg. 7-10. Scripta menorquina, pàg. 143-145.
9. Antoni Febrer i Cardona (1761-1841): *Explicació d'alguns termes menorquins*. 1808. Dins Antoni Febrer i Cardona: *Sobre la significació d'alguns tèrmes, cuyo us es algun tánt diferent entr'els Menorquins y Mallorquins*, apèndix del *Diccionari menorquí*,

- español, francés i llatí*. 1808. Ed. crítica i estudi introductor i a cura de Maria Paredes, Barcelona, IEC, 2001, CVIII-CLX. Scripta menorquina, pàg. 195-197.
10. Pascual Calbó i Caldes (1752-1817). *Tractat de geometria*. 1810. Dins F. Hernández Sanz: *Estudio sobre las obras didácticas de Pascual Calbó i Caldés* "Revista de Menorca" (5^a época), tom VII, C. XII, desembre 1912, pàg. 368. Scripta menorquina, pàg. 162-165.
11. Joan Ramis i Ramis (1746-1819): *Peixos de Menorca*. 1811. Dins Joan Ramis: *Temps i paratges de Menorca en que es mes gustòs y saludable o dañòs respectivament, el pex y marisc que se aporta per vendre en la pescateria de Maho*. Maó. Impremta de la vídua i fills de Fàbregues, pàg. 6-8. Scripta menorquina, pàg. 166-169.
12. Antoni Febrer Cardona (1761-1841): *Preceptiva poètica*. 1818. Dins Antoni Febrer Cardona: *Compèndi de la poesia menorquina ô principis en que se fundan las reglas á las quáls els versos están subjéctes y sens las quáls no sebrían tenir gracia ni harmonía*, Mahó. Ms. Transcripció de Joan Ramon Ven-Mesquida. Scripta menorquina, pàg. 181 i 182.
13. Bartomeu Ramis i Ramis (1751-1837): *Enterraments a les esglésies*. 1818. Dins Bartomeu Ramis: *Bréu discurs sóbre el pernicios, è indecent costum d'enterrá dins las iglesias*, Mahó. Impremta de la viuda y fill de Fabregues, 1818, 8-12. N'hi ha una edició facsímil: Menorca, Nura 1998. Quaderns de Menorca, 34. Scripta menorquina, pàg. 183-185.
14. Bàrbara Soler i Siquier (1802-1869): *Receptes diverses*. 1825. Ms. *Libreta de varias pastas uy conservas de D^a V^a* i es conserva a l'arxiu particular de Josep Seguí Mercadal. Dades del treball inèdit de Margarita Cursach Seguí: *Un receptari de cuina menorquina del segle XIX: Libreta de varias pastas conservas de D^a B^a*, Palma 1998 (UIB). Scripta menorquina, pàg. 192-194.

3. Text narratiu

15. Antoni Febrer i Cardona. (1761-1841): *Ègloga setena*. 1808. Dins Maria Paredes: *Les bucòliques de Virgili traduïdes per Antoni Febrer i Cardona*. Barcelona. Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1991, pàg. 24. Ms de la biblioteca particular de la família Victory de Febrer a Maó. Scripta menorquina, pàg. 155-157.

4. Textos poètics

16. Joan Soler i Sans (1754-1809): *Sapphira*. 1779. Dins F. Hernández: *Sapphira* "Revista de Menorca" (Maó) 1931, pàg. 188-190. Scripta menorquina, pàg. 106-109.
17. Anònim. *Conquesta de Menorca i fundació del convent de Nostra Senyora del Toro*. 1780. En *Història de la Invenció de Nostra Senyora del Toro*, ed. a cura d'Antoni Joan Pons i

pròleg d'Enric Cabra. Institut Menorquí d'Estudis 1992, Capcer 10, pàg. 63-66. Scripta menorquina, pàg. 117-120.

18. Antoni Febrer Cardona. (1761-1841): *Un pecador penedit*. 1820. Dins Maria Paredes: *Antoni Febrer i Cardona: la paraula salvada*, Maó. Institut Menorquí d'Estudis, 1991, Quaderns de divulgació, 2, 40. Scripta menorquina, pàg. 186 i 187.

5. Textos de literatura popular

19. Anònim. *La caçada de la serp*. 1805. Dins Antoni Albertí: *La caçada de la serp a la Mola de Maó l'any 1805*, en *Gloses d'en primer (II). Recull de papers de gloses antigues*. Ciutadella: Col·lectiu Folkloric de Ciutadella, 1989. Quaderns de Folklore, 37, pàg. 5-9. Scripta menorquina, pàg. 147-154.

20. Joan Ramis i Ramis (1746-1819). *Mal de masclí*. 1809. Dins Joan Ramis i Ramis. *Poesies burlesques i amoroses*. Maó Institut Menorquí d'Estudis. 1988. Capcer, 8, pàg. 3-5. Scripta menorquina, pàg. 158-161.

21. Anònim. *L'orgue nou de l'església de Sant Bartomeu de Ferreries*. 1825. Dins Joan Janer Martí: *Les Ferreries (1301-1850), el camí cap a la seva plenitud*, Menorca, Institut Menorquí d'Estudis. Ajuntament de Ferreries, pàg. 71-75. Scripta menorquina, pàg. 188-191.

6. Textos teatrals

22. Joan Ramis i Ramis (1746-1819): *Rosaura o el més constant amor*. 1783. Dins Vicent de Melchor: Edició i estudi lingüístic de les obres dramàtiques de Joan Ramis i Ramis (Maó, 1746-1819), vol. I. Barcelona. Tesi doctoral. Universitat Autònoma de Barcelona, 1995, pàg. 264-267. Scripta menorquina, pàg. 125-128.

23. Vicenç Albertí. i Vidal (1786-1859): *L'amo i el criat en la casa dels vins generosos*. 1816. Dins Vicenç Albertí: *Entremesos*. Edició a cura de Maite Salord. Maó. Institut Menorquí d'Estudis. 1997 (Capcer), 13, pàg. 35-39. Scripta menorquina, pàg. 173-175.

7. Textos administratius

24. Francesc Marçal (1591-1688): *Sobre el preu del blat a Menorca*. 1650. Dins Francesc Marsal: *Tractat special, qual sia el just preu del Blat en la Isla de Menorca, desde que comensa la cullita fins que se asseñala la afforació de aquella, compost per el R.P. Fr. Francesch Marçal de la Regular Observancia de Sant Francesch Lector Iubilat y Diffinidor de la Provincia de Mallorca*. Mallorca: Impressors Hereus de Gabriel Guasp, pàg. 14-17. Scripta menorquina, pàg. 58-60.

25. Anònim. *Comptes mariners*. 1681. Text procedent de l'Arxiu Diocesà de Menorca. Scripta menorquina, pàg. 64.
26. Anònim. *Protesta per la revocació de diputat*. 1738. Dins *Relació de la isla de Menorca 1737-1750*, ms. 994-I de la Biblioteca de Catalunya, fol. 30v-31r. Scripta menorquina, pàg. 78-82.
27. Josep Nelo. *Venda d'un tros de vinya*. 1802, De l'arxiu privat de Maria Sintes des Castell. Scripta menorquina, pàg. 146.
28. Josep Sancho (1777-1847): *Pregàries per falta d'aigua*. 1817. Dins Josep Sancho: *Relació individual de las pregarías que se feren en la Isla de Menorca lo año 1817 per motiu de una gran falta de agua*, "Monte-Toro", Ciudadela, 1914, pàg. 20. Scripta menorquina, pàg. 178-180.

8. Text capitular

29. Anònim. *Disposicions econòmiques del Convent de Santa Clara*. 1716. Dins Florenci Sastre: *Economia del Convent de Santa Clara "Meloussa*. Revista de la Secció d'Història i Arqueologia de l'Institut Menorquí d'Estudis (Maó), 5 (2001), pàg. 35 i 36. Scripta menorquina, pàg. 71 i 72.

9. Textos contractuals

30. Anònim. *Obligacions del Procurador del Convent de Santa Clara*. 1653. Dins Florenci Sastre: *Economia del convent de Santa Clara "Meloussa*, Revista de la Secció d'Història i Arqueologia de l'Institut Menorquí d'Estudis (Maó), 5 (2001), pàg. 31 i 32. Scripta menorquina, pàg. 61-63.
31. Anònim. *Contracte relatiu als registres de l'orgue del convent de Sant Diego (Alaior)*. 1724. Dins Miquel A. Marquès i Guillem Sintes: *El convent de Sant Diego a Alaior*. Palma de Mallorca. Institut d'Estudis Baleàrics. Maó. IME 1996 (Monuments de les Illes Balears, 12) pàg. 67. Doc. extret del ms. *Registre de l'orgue de Sant Diego de l'any 1724*, conservat a l'Arxiu Històric Provincial de Maó. Scripta menorquina, pàg. 73 i 74.
32. Anònim. *Contracte i dietari d'un corsari*. 1780. Dins Francesc Hernández Sanz *Diario de un corsario*, "Revista de Menorca" (Maó), tom XXIV (1929), pàgs. 113 i 114 i 122. Scripta menorquina, pàg. 113-116.
33. Josep Ximénez: *Regulacions de la vila de Maó*. 1781. Dins Josep Ximénez: *Essent de la mia indispensable obligació el procurar sien puntualment observades las Regulacions de esta Vila*, s.p. 1781. Biblioteca Pública de Maó. Arxiu Històric de Maó. Scripta menorquina, pàg. 121-124.

10. Textos cerimonials

34. Anònim. *La taula dels jurats*. Ajuntament de Ciutadella. 1615. Scripta menorquina, pàg. 47-49.
35. Domingo Marquès. *Processons i pregàries per falta de pluja*. 1622. "Monte-Toro (Ciutadella), època II (1920-1921), pàg. 94-96. Scripta menorquina, pàg. 50-52.
36. Anònim. *La festa de Sant Joan a Ciutadella*. 1702. Dins J. Luis Amorós: *Al creuer de la història. L'època i la vida de Bernat Josep Olives de Nadal*. Palma de Mallorca. Institut d'Estudis Baleàrics. Govern Balear. Maó. Institut Menorquí d'Estudis. 1999, pàg. 178 i 179. Ms. de l'Arxiu Històric de Ciutadella, Aces del General Consell. Llibre registre de lletres missives. II, 21 juny 1703, fol. 8-10. Scripta menorquina, 65-67.

11. Textos epistolars

37. Antoni Rullan. *Carta sobre la reincorporació d'un rector de Maó a la seva rectoria*. 1798. Ms. de la Biblioteca del Museu de Menorca. Fons Vives Escudero, carpeta nº 1, s.p. Scripta menorquina, pàg. 141 i 142.
38. Mateu Orfila i Rotger (1787-1853): *Carta a son pare*. 1817. Dins Maria del Carme Bosch: *Contribució a l'epistolari d'Orfila*. "Randa", Barcelona, 30 (1991), pàg. 157 i 158. Scripta menorquina, pàg. 176 i 177.

12. Textos dietarístics

39. Anònim. *Notícies de Menorca: dues siameses i salvació d'uns mariners*. 1743-1769. Dins Miscel·lània Pasqual, Arxiu Històric de Mallorca, III, pàg. 376-377. Scripta menorquina, pàg. 81 i 82.
40. Joan Roca i Vinent. (1747-1826): *Diari de Maó*. 1790. Biblioteca Pública de Maó, U-393. Scripta menorquina, pàg. 129-131.
41. Sebastià Pons i Barceló (1781-1843): *Memòries*. 1815-1829. Dins F. Hernández: *Libro de memorias de Sebastián Pons y Barceló* "Revista de Menorca" (Mahón), 1925, pàg. 8-9 i 12. Scripta menorquina, pàg. 170-172.

13. Text testamentari

42. Anònim. *Testament de Llorenç Benajam Ximenes*. 1759. Dins Bernardo Fàbregues: *Biblioteca de Escritores Menorquines*. Ciutadella. Establecimiento tipográfico de Salvador Fàbregues, 1878. Scripta menorquina, pàg. 93-97.

14. Textos judicials

43. Thomàs Abadia. *Baralla al cos de guàrdia de Maó*. 1643. Ms. de la Biblioteca Pública de Maó. Arxiu de la Reial Governació, RG 166-4. Scripta menorquina, pàg. 53 i 54.
44. Anònim. *Litigi per un deute de joc*. 1645. Dins Florenci Sastre: *Vida quotidiana a la Menorca dels segles XVI-XIX*, "Quaderns de Folklore" (Ciutadella), 59/60 (1996), pàg. 9-10. Scripta menorquina, pàg. 55-57.
45. Anònim. *Trampes en el joc*. 1752. Dins Florenci Sastre: *Vida quotidiana a la Menorca dels segles XVI-XIX* "Quaderns de Folklore" (Ciutadella), 59/60 (1996), pàg. 15 i 16. Scripta menorquina, pàg. 88 i 89.

15. Text parlamentari

46. Anònim. *Legitimitat del dret d'una fogassa*. 1775. Dins Florenci Sastre: *Vida quotidiana a la Menorca dels segles XVI-XIX*. "Quaderns de folklore" (Ciutadella), 59/60 (1996), pàg. 36. Scripta menorquina, pàg. 101-103.

16. Text homilètic

47. Antoni Roig i Reixart (1750-1808): *Sermó de la Beata Catalina Tomàs*. 1793. Dins Antoni Roig: *Sermó de la Beata Catalina Thomàs que el dia 13 de Agost de 1793 predicà en la parroquial de Valldemossa el Dr. D. Antoni Roig Rector de la de Felanitx. Mallorca. Impremta Real, v. 1793*, pàg. 16-18. Scripta menorquina, pàg. 135-137.

17. Textos d'inventaris

48. Miquel Flaquer, notari. *Inventari de la possessió de Tordonell*. 1704. Dins *Inventaris de Miquel Flaquer Mag. Desde 1693 fins 1723*. Arxiu de Protocols de Menorca. Biblioteca Pública de Maó. 1704. Scripta menorquina, pàg. 68-70.
49. Anònim. *Llista de robes en motiu d'un esponsalici*. 1759. D'un document de l'arxiu privat de la Sra. Maria Sintes des Castell relatiu al casament de Joan Pons amb Catalina Villalonga. Scripta menorquina, pàg. 90-92.
50. Anònim. *Inventari d'un xabec corsari*. 1780. Dins Francesc Hernández Sanz: *Un corsario menorquín* "Revista de Menorca", tom XIX (1924), pàg. 69. Scripta menorquina, pàg. 110-112.

A LES PITIÜSES

1. Textos administratius

1. Anònim. *Greuges dels eclesiàstics contra el governador*. 1660. Dins Isidor Macabich: *Historia de Ibiza*, vol. III, Palma, Daedalus, 1967, pàg. 265 i 266. Scripta eivissenca, pàg. 143 i 144.
2. Anònim. *Obligació de tocar l'Avemaria*. 1664. Dins Isidor Macabich: *Historia de Ibiza*, vol. III, Palma, Daedalus 1967, pàg. 271. Scripta eivissenca, pàg. 147.
3. Anònim. *Discòrdia entre preveres i dominicans*. 1677. Dins Isidor Macabich, *Historia de Ibiza*, vol. III, Palma, Daedalus, 1967, pàg. 277. Scripta eivissenca, pàg. 152 i 153.
4. Anònim. *Examen d'apotecari*. 1710. Dins Isidor Macabich: *Historia de Ibiza*, vol. IV. Palma. Daedalus, 1967, pàg. 275. Scripta eivissenca, pàg. 173 i 174.
5. Anònim. *Feines dels ferrers per a la fàbrica de l'església de Sant Josep*. 1732. Dins Joan Marí Cardona: *Illes Pitiüses VI. Sant Antoni, Sant Josep, Sant Agustí, Es Cubells, Sant Rafel*. Eivissa. Institut d'Estudis Eivissencs, 1990, pàg. 79 i 80. Scripta eivissenca, pàg. 189 i 190.
6. Anònim. *Donatius dels feligresos a la Mare de Déu del Roser (Sant Antoni de Portmany)*. 1735-40. Dins Joan Marí Cardona: *Sant Antoni de Portmany. Bicentenari de les parròquies d'Eivissa i Formentera: 1785-1985*. Eivissa. Institut d'Estudis Eivissencs. 1985, pàg 30-32. Scripta eivissenca, pàg. 194-196.
7. Anònim. *Despeses per obres a la Rectoria de l'església de Sant Antoni de Portmany*. 1737-1738. Dins Joan Marí Cardona. *Sant Antoni de Portmany. Bicentenari de les parròquies d'Eivissa i Formentera: 1785-1985*. Eivissa. Institut d'Estudis Eivissencs, 1985, pàg. 39 i 40. Scripta eivissenca, pàg. 197.

2. Textos capitulars

8. Anònim. *Mesures contra l'apujada de preus. Capítols de Política y bon Govern de la Illa de Iviça*. 1655. Dins E. Fajarnés: *Política econòmica de Ibiza en el siglo XVII*, Palma, 1930, 28-32 i 45. Scripta eivissenca, pàg. 139-142.
9. Anònim. *Penes imposades pel Governador de l'Illa*. 1663. Dins Marià Torres i Torres. *La llengua catalana a Eivissa al segle XVII. Reals ordinacions de la Universitat d'Eivissa (1663). Introducció, estudi lingüístic i transcripció*, Eivissa, Editorial Mediterrànea, 1993, pàg. 524. Scripta eivissenca, pàg. 145 i 146.
10. Anònim. *Capítols per a la redempció de captius*. 1712. Dins Isidor Macabich: *Historia de Ibiza*, vol. III, Palma. Daedalus, 1967, pàg. 102. Scripta eivissenca, pàg. 175 i 176.
11. Anònim. *Ordinacions de la Confraria de Nostra Senyora del Roser de l'església de Sant Josep*. 1732. Dins Joan Marí: *Llibre del Roser*. Eivissa, s.n. 1986. Sa Talaia.

Documents Històrics; 1), 23, 25, 27, 29, 31, 33, 35, 37, 39, 41 i 47. Scripta eivissenca, pàg. 191-193.

3. Textos contractuals

12. Anònim. *Contracte d'arrendament*. 1707. Dins Joan Marí Cardona. *Illes Pitiüses IV. Balansat, Sant Miquel, Santa Gertrudis, Sant Mateu, Santa Agnès*. Eivissa. Institut d'Estudis Eivissencs, 1984, pàg. 181-183. Scripta eivissenca, pàg. 170-172.
13. Anònim. *Contracte per a la construcció d'un retaule a l'església de Sant Telm*. 1728. Dins Isidor Macabich: *Historia de Ibiza*, vol. III. Palma. Daedalus, 1967, pàg. 366 i 367. Scripta eivissenca, pàg. 182-184.

4. Textos dietarístics

14. Anònim. *Dos religiosos procedents de Càller porten relíquies*. 1644. Dins Isidor Macabich, *Historia de Ibiza*, vol. III, Palma, Daedalus, 1967, pàg. 260. Scripta eivissenca, pàg. 134 i 135.
15. Anònim. *Començament de la fàbrica de l'església de Sant Josep*. 1700. Dins Joan Marí Cardona: *Illes Pitiüses VI. Portmany, Sant Antoni, Sant Josep, Sant Agustí, Es Cubells, Sant Rafel*, Eivissa, Institut d'Estudis Eivissencs, 1990, pàg. 71 i 72. Scripta eivissenca, pàg. 154-156.

5. Textos testamentaris

16. Anònim. *Testament d'Àngela Ferrera favor dels seus fills*. 1720. Dins Joan Mari Cardona: *Illes Pitiüses III. Formentera*. Eivissa. Institut d'Estudis Eivissencs, 1983, pàgs. 115 i 116. Scripta eivissenca, pàg. 177-179.
17. Anònim. *Testament del rector de Portmany*. 1721. Dins Joan Marí Cardona: *Sant Antoni de Portmany. Bicentenari de les parròquies d'Eivissa i Formentera: 1785-1985*. Eivissa. Institut d'Estudis Eivissencs. 1985, pàg. 86-88. Scripta eivissenca, pàg. 180 i 181.
18. Anònim. *Testament d'Andreu Roig, llaurador*. 1731. Dins Joan Marí Cardona: *Illes Pitiüses IV. Sant Miquel, Santa Gertrudis, Sant Mateu, Santa Agnès*. Eivissa. Institut d'Estudis Eivissencs, 1984, pàg. 185-188. Scripta eivissenca, pàg. 185-188.

6. Textos judicials

19. Anònim. *Defensant-se dels moros*. 1621. Dins Isidor Macabich, vol. III, Palma, Daedalus, 1967, pàg. 130-131. Scripta eivissenca, pàg. 128-130.

20. Anònim. *Bastonades per no voler vendre unes cebes*. 1642. Dins Joan Marí: *Sant Ofici*. Ajuntament d'Eivissa, 1990, pàg. 82-84. Scripta eivissenca, pàg. 131-133.
21. Anònim. *Edicte de la fe*. 1675. Dins Joan Marí, *Sant Ofici*. Ajuntament d'Eivissa, 1990, pàg. 10 i 11 i 15 i 16. Scripta eivissenca, pàg. 148-151.
22. Anònim. *Denúncia per maltracte i amistançament*. 1702. Dins Catalina Ferrer Bonet: *Transcripció i estudi lingüístic d'un procés civil del segle XVIII a Eivissa*, treball de doctorat, curs 2002-2003. Departament de Filologia Catalana. Universitat de Barcelona. Cúria d'Eivissa. Arxiu Històric Municipal d'Eivissa. Scripta eivissenca, pàg. 164-166.
23. Anònim. *Baralla a Santa Agnès*. 1702. Dins Joan Marí Cardona. *Illes Pitiüses IV. Balansat, Sant Miquel, Santa Gertrudis, Sant Mateu, Santa Agnès*. Eivissa. Institut d'Estudis Eivissencs. 1984, pàg. 467 i 46. Scripta eivissenca, pàg. 167-169.

7. Textos d'inventaris

24. Anònim. *Inventari de mercaderies rescatades d'un naufragi a Formentera*. 1651. Dins Joan Marí Cardona: *Illes Pitiüses III. Formentera*, Eivissa, Institut d'Estudis Eivissencs, 1983, pàg. 42 i 43. Scripta eivissenca, pàg. 136-138.
25. Anònim. *Encant dels béns de Pere Ramon de Llucià*. 1700. Dins Joan Marí Cardona. *Illes Pitiüses IV. Balansat, Sant Miquel, Santa Gertrudis, Sant Mateu, Santa Agnès*, Eivissa. Institut d'Estudis Eivissencs, 1984, pàg. 135-137. Scripta eivissenca, pàg. 157-159.
26. Anònim. *Encant dels béns mobles del Reverend mossèn Bernat Tur, prevere*. 1700. Dins Joan Marí: *Illes Pitiüses. II. Els llibres d'entreviments*. Eivissa, Institut d'Estudis Eivissencs, 1981, pàg. 237-239. Scripta eivissenca, pàg. 160-163.
27. Anònim. *Encant dels béns de Bartomeu Cardona (Balàfia)*. 1755. Dins Joan Marí: *Una subhasta de mitjan segle XVIII, a Balàfia. Can Figueretes*, "Eivissa", n° 35 (2000), pàg. 27, 28, 29, 30 i 31. Scripta eivissenca, pàg. 198-201.

CONCLUSIONS

1. En el cas de l'illa de Mallorca veim que hi ha els següents tipus de textos durant aquest període (1601-1832): textos religiosos, científicodidàctics, biogràfics, paremiològics, polemístics, narratius, poètics, literatura popular, teatrals, administratius, capitulars, contractuals, cerimonials, epistolars, dietarístics, testamentaris, judicials, parlamentaris, edictals, homilètics, inventaris i onomàstics. A remarcar el fet que la impremta data ja de finals del segle XV.

2. En el cas de l'illa de Menorca hi veim els següents tipus de textos: religiosos, científicodidàctics, narratius, poètics, literatura popular, teatrals, administratius, capitulars, contractuals, cerimonials, epistolars, dietarístics, testamentaris, judicials, parlamentaris,

homilètics i inventaris. Hi és notable el fet que durant una centúria Menorca fou colònia britànica, enfora de les mesures repressives borbòniques contra el català, i el fet que la impremta a l'illa data del segle XVIII. També és especialment indicatiu la profusió d'obres de caire científicodidàctic, mostra del bon nivell cultural assolit sobretot en el segle XVIII.

3. En el cas de les Pitiüses hi trobem només mostres de textos administratius, capitulars, contractuals, dietarístics, testamentaris, judicials i inventaris. A destacar el fet que la impremta apareix al segle XIX i al fet que l'analfabetisme hi fou present durant segles, la qual cosa no fa que no hi funcioni una administració en català fins a les mesures repressives borbòniques.

Sigles i Abreviatures:

ACSJ: Arxiu del Convent de Sant Jeroni
ADM: Arxiu Diocesà de Mallorca
AMP: Arxiu Municipal de Palma
ARM: Arxiu del Regne de Mallorca
ATIB: Antologia de textos de les Illes Balears
BC: Biblioteca de Catalunya
BLLA: Biblioteca Lluís Alemany
BM: Biblioteca March
BMM: Biblioteca del Monestir de Montserrat
BMR: Biblioteca Manuel Ripoll
BNM: Biblioteca Nacional de Madrid
BPM: Biblioteca Provincial de Mallorca
BSB: Biblioteca Salvador Beltran
IEB: Institut d'Estudis Baleàrics
IEC: Institut d'Estudis Catalans
IME: Institut Menorquí d'Estudis
misc.: miscel·lània
ms.: manuscrit
pàg.: pàgines
PAM: Publicacions de l'Abadia de Montserrat
UIB: Universitat de les Illes Balears
vol. volum

Recebido para publicação em 08-02-18; aceito em 09-03-18